

---

**Switzerland-Berne: Railway freight wagons  
2023/S 116-363483**

**Contract notice – utilities**

**Supplies**

**Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

**Section I: Contracting entity**

**I.1) Name and addresses**

Official name: SBB AG Infrastructure, Acquisition de véhicules et Management de la flotte

Postal address: Hilfikerstrasse 3

Town: Bern

NUTS code: CH0 Schweiz / Suisse / Svizzera

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Filiz Hüls

E-mail:

**Internet address(es):**

Main address:

**I.3) Communication**

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: SBB AG Infrastructure, Acquisition de véhicules et Management de la flotte ( I-ESP-FFM-FPJ )

Postal address: Hilfikerstrasse 3

Town: Bern

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Filiz Hüls

E-mail:

NUTS code: CH0 Schweiz / Suisse / Svizzera

**Internet address(es):**

Main address:

**I.6) Main activity**

Railway services

**Section II: Object**

**II.1) Scope of the procurement**

**II.1.1) Title:**

Acquisition de 14 wagons-citernes pour le transport d'eau avec options supplémentaires

**II.1.2) Main CPV code**

---

34621100 Railway freight wagons

II.1.3) **Type of contract**

Supplies

II.1.4) **Short description:**

L'appel d'offres vise l'acquisition de 14 wagons-citernes pour le transport d'eau avec des 14 options supplémentaires pour CFF Infrastructure. Les véhicules seront utilisés entre autres pour la construction et l'entretien de l'infrastructure. En particulier, ils serviront à :

- Assurer l'approvisionnement en eau pour les travaux de rinçage.
- Pour éviter les incendies dus aux travaux de meulage, les tracés sont préalablement mouillés, notamment dans les tunnels.
- Pour l'arrosage du lit de ballast afin de réduire/empêcher les émissions de poussière lors des travaux d'empierrement et de bourrage.

Pour cette acquisition, il s'agit de véhicules standard à 4 essieux avec homologation TSI. Le wagon-citerne doit permettre une charge utile  $\geq 50m^3$  et respecter un poids total de 80t maximum.

II.1.5) **Estimated total value**

II.1.6) **Information about lots**

This contract is divided into lots: no

II.2) **Description**

II.2.2) **Additional CPV code(s)**

34621200 Railway maintenance or service vehicles  
34621000 Railway maintenance or service vehicles, and railway freight wagons  
34620000 Rolling stock  
34600000 Railway and tramway locomotives and rolling stock and associated parts  
34000000 Transport equipment and auxiliary products to transportation

II.2.3) **Place of performance**

NUTS code: CH0 Schweiz / Suisse / Svizzera

Main site or place of performance:

La livraison est soumise aux Incoterms 2020, DDP SBB Cargo Muttenz.

II.2.4) **Description of the procurement:**

L'appel d'offres vise l'acquisition de 14 wagons-citernes pour le transport d'eau avec des 14 options supplémentaires pour CFF Infrastructure. Les véhicules seront utilisés entre autres pour la construction et l'entretien de l'infrastructure. En particulier, ils serviront à :

- Assurer l'approvisionnement en eau pour les travaux de rinçage.
- Pour éviter les incendies dus aux travaux de meulage, les tracés sont préalablement mouillés, notamment dans les tunnels.
- Pour l'arrosage du lit de ballast afin de réduire/empêcher les émissions de poussière lors des travaux d'empierrement et de bourrage.

Pour cette acquisition, il s'agit de véhicules standard à 4 essieux avec homologation TSI. Le wagon-citerne doit permettre une charge utile  $\geq 50m^3$  et respecter un poids total de 80t maximum.

II.2.5) **Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) **Estimated value**

II.2.7) **Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 18

---

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) **Information about variants**

Variants will be accepted: yes

II.2.11) **Information about options**

Options: yes

Description of options:

L'achat doit inclure 14 autres voitures identiques en option.

II.2.13) **Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) **Additional information**

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

III.1) **Conditions for participation**

III.1.2) **Economic and financial standing**

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.1.3) **Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

1 Capacité économique et financière

1.1 Capacité financière et économique suffisante.

1.2 Capacité à assumer l'ensemble du marché.

1.3 Capacité de production de wagons de marchandises.

1.4 Garantie financière.

1.5 Assurance responsabilité civile de l'entreprise.

2 Aptitude organisationnelle

2.1 Ressources.

2.2 Chef de projet (personne clé).

2.3 Présence sur place et sécurité future suffisante.

2.4 Déroulement de la production.

2.5 Qualité et processus.

2.6 Existence d'un système de gestion environnementale suffisant.

2.7 Code social et de conduite.

3 Aptitude technique

3.1 Expérience dans le développement, la production, l'homologation et la mise en service de wagons de marchandises.

3.2 Chef de projet technique (personne clé).

3.3 Constructeur responsable (personne clé).

**Section IV: Procedure**

IV.1) **Description**

IV.1.1) **Type of procedure**

Open procedure

IV.1.3) **Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

IV.1.8) **Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2) **Administrative information**

IV.2.2) **Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

---

Date: 04/08/2023

IV.2.3) **Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

IV.2.4) **Languages in which tenders or requests to participate may be submitted:**

German, French, English

IV.2.6) **Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7) **Conditions for opening of tenders**

Date: 21/08/2023

Local time: 23:59

Information about authorised persons and opening procedure:

L'ouverture de l'offre n'est pas publique.

## **Section VI: Complementary information**

VI.1) **Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

VI.3) **Additional information:**

Des offres partielles ne sont pas admises.

Conditions pour les soumissionnaires provenant d'États non membres de l'Accord sur les marchés publics de l'OMC:

Non.

Conditions générales: CONDITIONS GÉNÉRALES DE CFF SA RELATIVES À L'ACQUISITION DE SYSTÈMES TECHNIQUES, DE MACHINES ET D'APPAREILS (CG-T), version mars 2023.

Négociations: Il n'y a pas de contrôle.

Exigences fondamentales: L'adjudicateur adjuge ce marché uniquement aux soumissionnaires qui respectent les conditions de participation fixées dans le dossier d'appel d'offres et dans la législation. Sont notamment concernés le respect des dispositions relatives à la protection des travailleurs, des conditions de travail, de l'égalité salariale entre femmes et hommes et du droit de l'environnement, et un comportement conforme aux règles de la concurrence et exempt de corruption.

Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 56, al. 1, de la loi fédérale sur les marchés publics (LMP), la présente décision peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 9023 Saint-Gall. Présenté en deux exemplaires, le mémoire de recours doit indiquer les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et porter la signature de la partie recourante ou de son représentant ; y seront jointes une copie de la présente décision et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles. Conformément à l'art. 56, al. 2, LMP, les dispositions de la Loi fédérale sur la procédure administrative (PA) relatives à la suspension des délais ne s'appliquent pas. Publication de référence nationale: Simap de la 14.06.2023 ,doc. 1343575 Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres: Ce projet a fait l'objet d'un avis préalable le 15.05.2023 sur Simap. Les CFF n'ont reçu aucune demande visant à obtenir une traduction en français des documents d'appel d'offres dans le délai imparti. Ceux-ci ne sont donc disponibles qu'en langue allemande.

VI.4) **Procedures for review**

VI.4.1) **Review body**

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

VI.5) **Date of dispatch of this notice:**  
14/06/2023